

必街通訊

BSC Newsletter



香港中華基督教青年會
Chinese YMCA of Hong Kong

必列者士街會所
Bridges Street Centre

地址 Address: 香港上環必列者士街51號一樓
1/F, 51 Bridges St., Sheung Wan, HK

電話 Tel : 2540 0526

傳真 Fax : 2857 9819

網址 Website : <http://bsc.ymca.org.hk/>

電郵 Email : bscentre@ymca.org.hk

2018年7-8月

Jul - Aug, 2018

不可叫人小看你年輕・
總要在言語、行為、
愛心、信心、清潔上・
都作信徒的榜樣。

提摩太前書 1 Timothy 4:12



Happy Birthday!

目錄

Contents

7 - 8 月程序活動一覽	Jul - Aug Programmes -----	P. 2 - 3
2018 暑期興趣班一覽	Summary of Summer Courses -----	P. 4 - 5
2018 暑期活動報名事項	Register For Summer Program 2018 -----	P. 6
營前簡介會	Summer Camps Briefing Session -----	P. 7
Summer Kids 夏令營	Summer Kids Camp 2018 -----	P. 8 - 9
專題活動	Theme Programme -----	P. 10 - 15
水上活動	Summer Swimming Gala -----	P. 16 - 18
開心生日大派對	Birthday Party -----	P. 19
水中物理治療運動課程	Hydrotherapy Courses -----	P. 20 - 21
 暑期興趣班	 Summer Courses -----	 P. 22 - 41
 恆常訓練班	 REGULAR COURSE	
音樂 (鋼琴/小提琴/樂理)	Music (Piano / Violin / Theory) -----	P. 42 - 43
學術 (繪畫/普通話)	Learning (Painting / Mandarin) -----	P. 44 - 46
舞蹈 (芭蕾舞)	Dance (Ballet) -----	P. 47
球類 (足球/籃球)	Ball Games (Soccer / Basketball) -----	P. 48 - 49
體藝 (跆拳道/體操/瑜伽)	Sport & Fitness (Taekwondo / Gymnastic / Yoga) ---	P. 50 - 55
 泳班 (幼兒及兒童獎勵計劃)	 Pre-school & Children Swimming Award Scheme ---	 P. 56 - 58
游泳課程注意事項	Swimming Course Guidelines -----	P. 59
游泳班抽籤報名程序(7-8月)	Jul - Aug Allotting Procedures Of Swimming Classes	P. 60 - 61
7-8月游泳班	Jul - Aug Swimming Classes -----	P. 62 - 76
 會所簡介	 About Us -----	 P. 77
會所開放時間	Opening Hours of Centre and the Pool -----	P. 78
入會手續須知	Membership Application -----	P. 79
一般須知	General Information -----	P. 80 - 81
天氣惡劣時之課堂安排	Bad Weather Policy -----	P. 82
制服小組	Uniform Group -----	P. 83
World at a glance-International and Mainland Affairs Section	-----	P. 84
2018 游泳班年曆	2018 Swimming Classes Yearly Schedule -----	P. 85

YMCA



培養孩子良好品格 建立康健人生

每逢暑假，家長也會悉心為子女安排各樣暑期活動。不少家長都會為子女報讀多項暑期興趣班，希望子女能善用時間，認識新朋友、學習新知識。面對眾多選擇，你會如何揀選？對於孩子的成長與學習？你所持守的價值又是什麼？

必街會所以康體服務為主線，提供多元化之社區服務，讓青少年發展其個人潛能，建立康健人生。除了灌輸新知識、訓練專門技術外，我們著重培育青少年建立健全的品格和正確的價值觀念，使其德、智、體、群四育均衡發展，增進青年人的公民意識和對社會的責任感，從而服務社群。青年會的品格教育早在1990年代起源於美國，當時他們選出了**關懷 (caring)**、**尊重 (respect)**、**誠實 (honesty)** 及 **責任 (responsibility)** 作為核心價值，而香港中華基督教青年會亦曾於2011年出版「教出好品格」教材。

香港學童功課繁重，學年期間多偏重學術知識訓練。暑假時，時間安排較靈活，家長可按孩子興趣、潛能選擇合適之活動，讓孩子在**體魄 physique**、**人際 relationship**、**志向 aspiration**、**思維 intelligence**、**信念 spirit** 及**情緒 emotion** 六方面都有康健的**成長 (wellness+)**。



香港中華基督教青年會

使命

Mission Statement

香港中華基督教青年會是全球基督教運動的一員，又為一建基香港之基督教服務組織。本著「非以役人，乃役於人」之基督精神，聯合同道、推廣天國，致力倡導及培育青年肩負社會責任，關懷祖國、放眼世界，並通過多元化服務、全人發展、對弱群之承擔及推動從個人至社會修和；努力建設一個文明、有愛心的香港。

The Chinese YMCA of Hong Kong is a Christian service organization based in Hong Kong as part of the global YMCA movement. The Association is committed to building a civil and compassionate Hong Kong through uniting people with the same spirit to extend the Kingdom of God; fostering youth leadership to shoulder social responsibility with keen concern for the motherland and the world; and promoting multiple service programmes based on holistic personal growth, commitment to the underprivileged and reconciliation extending from self to society.

會所簡介

About us

必列者士街會所於1918年落成，命名為『中央會所』，是全港第一間有室內運動場、室內泳池、懸空鑊形跑道、大禮堂、健身房、餐廳及宿舍的會所。由落成至1966年為止，是香港中華基督教青年會的總部，於2009年獲古物諮詢委員會評估為一級歷史建築物。

必列者士街會所經歷九十多年的變化，配合全會資源調配，由社工輔導服務為主導的服務模式轉變成以康體服務為主線的非津助青少年服務中心。然而，會所亦堅守本會服務宗旨，為中、上環區青少年、家庭及社區人士提供多元化、高質素及具意義的服務，藉此使其身、心、靈得以健康成長和發展。

Bridges Street Centre, formerly known as Central Building, was built in 1918 as the first self-financed premises of Chinese YMCA of Hong Kong. The building was well-equipped with modern facilities at that time, including the first indoor swimming pool in Hong Kong, indoor sports ground, overhead jogging track, assembly hall, fitness room, canteen and hostel. It was used as the headquarters of the Chinese YMCA of Hong Kong until 1966. In view of its historical and architectural merit, Bridges Street Centre was accorded Grade I status by the Antiquities Advisory Board in 2009.

The Centre has experienced over 90 years of change, shifting its major services from social work counseling to non-subsidized recreation and sports. Upholding the YMCA values and mission, the Centre aims to provide a diversity of high-quality and meaningful services to youth and families in the Central and Western District, fostering holistic personal growth and development in “body”, “mind” and “spirit”.

服務目標

Service Objectives

讓各會友發展其個人潛能，培養高尚健全的人格，以及提倡服務社會的精神。

We promote the spirit of service to the community and offer the opportunity for members to develop potential, build characters, and grow in Spirit, Mind and Body.

會所開放時間 Centre Opening Time

星期一至六
星期日及公眾假期

Weekdays and Saturday
Sunday and Public Holidays

1000 — 2130
1000 — 1800

會所公眾假期開放時間表 Centre Opening Time on Public Holidays

公眾假期 Public Holiday	日期 Date	時間 Time
香港特別行政區成立紀念日翌日 The day following Hong Kong Special Administrative Region Establishment Day	2018年7月2日(星期一) July 2, 2018 (Monday)	開放 Open 1000 — 1800

泳池暫停開放 Pool Closed



由於租池及泳池周年維修關係，

泳池將於 **2018年4月27日至9月2日** 暫停開放泳客時段，敬請留意。

Due to the pool rental and annual maintenance,
the swimming pool will be closed from **April 27 - September 2, 2018**.

入會手續須知 Membership application

會籍類別 Membership Categories	會費 Membership Fee			會籍詳情 / 對象 Membership Details
永遠會友 Life Membership	HK\$5,000			此乃永久會籍，須一筆過繳付會費。 Membership is granted for life with one-off payment.
贊助會友 Supporting Membership	每年HK\$1,000/ year			會籍為一年制，不論是否連續五年入會，贊助會友在繳交第五年年費時可自動取得永久會籍。 Membership is valid for 1 year. Members who has been Supporting Members for 5 years will automatically become Life Members after the 5 th year, regardless of whether those 5 years were accumulated consecutively or not.
	一年 1-year	三年 3-year	五年 5-year	
普通會友 Ordinary	HK\$30	HK\$80	HK\$130	供18歲或以上人士申請。 Any individual 18 years old or above.
少年會友 Youth	HK\$20	HK\$60	HK\$100	供18歲或以下人士申請。 Any individual aged 18 years old.
優惠會友 Concessionary	HK\$20	HK\$60	HK\$100	年滿60歲或以上、綜援、殘疾人士可申請此會籍。 Any individual who are aged 60 or above, Comprehensive Social Security Assistance Recipient or person with disability.
家庭會友 Family	HK\$50	HK\$140	HK\$230	(1)夫婦二人 或 (2)父或/及母，連同不多於4名18歲以下的子女為一會籍單位。 (1) A couple, or (2) the father and/or mother and his and/or her child/children under 18 years old (maximum 4 children).

* 為配合新電腦系統操作，會友每次報名及續會，均必須出示會友證，如有遺失者，須繳付\$10補領行政費，多謝合作。

* Members MUST show your membership card for enrollment or renew the membership. If you have lost the membership card, we will charge \$10- for the administration fee. Thank you for your co-operation.

報名須知

- 有關手續必須在活動 / 興趣班開始前三個工作天辦理，方可參加程序。
- 已報名之活動，若課程開始前仍未接到本會的任何通知，則應按照本季刊所列明之時間及地點出席該活動。
- 各參加者請於上第一節課時帶備收據，以便本會所職員核對其資格。
- 各參加者須遵守會所內一切守則，愛護公物，尊重導師；否則，本會所可終止其上課之權利，一切費用恕不退還。如有損壞任何公物，須照價賠償。
- 在特殊情況下，本會所可能更改活動導師、時間、地點及內容；若活動有所更改，本會所將個別通知各有關參加者。
- 已報名及繳費之課程，不得轉換其他課程，學費及學額亦不可轉讓他人。如參加者在特殊情況下需要轉班，須於開班日期前7個工作天提出申請，本會所將按個別情況酌情處理有關事宜，而轉班手續費為\$100。
- 除個別課程外，本會所不會代學員訂購任何書本、樂器及材料等物品。導師在課堂上推薦之任何物品只供參考，學員可自行購買及選擇其他品牌。若導師與學員私下安排的物品買賣引起任何糾紛，本會所概不負責。
- 如因天氣惡劣、黑色暴雨警告、八號或以上風球懸掛而取消之興趣班課堂超過一課，本會所才會安排補課。
- 本會保留刊登參加者活動照片之權利。本會所將可能把有關相片或錄像公开展出、刊登或播放，若參加者不希望在此活動及興趣課程時被拍攝，可直接向活動負責人反映，讓負責同工及義工不要把你攝入鏡頭。
- 除報名被拒或課程取消外，已繳學費恕不退還。
- 參加者如不出席活動或缺課，均作自動放棄，不做補課安排，所繳之費用將不退還。
- 本會所保留對一切參加者的取錄權及活動的最後安排。

Registration Details

- Registration must be completed 3 working days before course begins.
- Registered participants, unless otherwise informed by the YMCA, must attend the course according to the time and location stated in the brochure.
- For identification purposes, participants must bring along their receipt on the first lesson of the course.
- All participants must abide to all YMCA rules, protect public properties and respect instructors. Otherwise, YMCA may disallow participants to attend further classes without refund of the course fee. All damaged properties will have to be paid for by the participants.
- Under special circumstances, YMCA may change instructors, time, location and / or content of the course. In such cases, YMCA will notify all participants individually.
- Once registered and paid for a course, participants may not transfer to another course, or transfer the fee paid or right of attendance to another person. If a participant must transfer to another course under special circumstances, he must submit the application at least 7 days before the course begins. YMCA will consider the application on a case by case basis and the participant will be subject to a handling fee of \$100 for the transfer.
- Except for certain courses, YMCA will not purchase text books, musical instruments or other materials on behalf of students. Instructors' recommended materials are for reference only, and participants can purchase books / instruments / materials of any other brand on their own. YMCA will not be responsible for any disputes arising from instructors making any arrangements with the students.
- If bad weather (red or black rainstorm warning, typhoon signal 8 hoisted) leads to cancellation of more than one class, YMCA will arrange for make-up sessions.
- YMCA reserves the right to take photo and video during the classes or activities. YMCA also reserves the right to publish the photo, the video of any person participating in our activities. Participants can inform our staff and volunteer not to take any image during the activities in advance.
- Course fee paid is not refundable, unless the application is rejected or the course is cancelled.
- Course fee paid for classes or activities are not refundable if the participant is absent from the class or does not attend the activity. Arrangement for make up classes is not available.
- YMCA reserves the right to make all final decisions on enrollment and the final arrangements on all activities.

退費須知

- 課程取消：
 - 由本會職員個別以電話通知安排轉班；或退回課程全部費用(會友費用除外)
- 開課前會友未能參予已報名之課程：
 - (甲) 因病患(必須附有註冊醫生證明，單次病假不構成退費原因)
 - 開課日期五天前申請可退回課程之全費
 - 開課日期前五天內申請，可退回課程費用之50%
 - (乙) 因私人理由
 - 開課日期五天前申請按課程費用扣除\$100手續費退回
 - 開課日期前五天內申請不作退費及延期安排
- 開課後會友未能完成餘下課程：
 - (甲) 因病患(必須附有註冊醫生證明，單次病假不構成退費原因)
 - 開課日期後申請，扣除已上之堂數後退回課程費用之50%
 - 課程完班後之申請恕不受理
 - (乙) 因私人理由不作退費及延期安排
- 所有退費需在訓練 / 活動程序開辦日期前辦理，並符合會方所訂的退款規條。
- 各參加者請在接獲通知後攜同收據到本會所辦理退款手續。以現金付款者，退款金額為HK\$1000或以上，本會約一個月內通知會友到會所領取支票；如退款金額為HK\$1000或以下者，本會約一個星期內通知會友到會所領取現金。
- 以信用咭付款者，款項將經由信用咭中心退還予信用咭持有人。
- 以支票付款者，將以支票形式退還款項。
- 任何退費必須依照會方所訂立批核規條方可退費。
- 退款者必須交還正式收據予中心以便核對及在退費申請表內簽收退費。

Refund Procedures

- Course cancellation
 - Applicants will be informed by phone respectively for course transfer arrangement or full refund will be made if a course is cancelled (Except membership fee).
- If members fail to attend the course due to,
 - (A) For health reasons (Medical certificate must be provided and refund will not be made for single sick leave.)
 - Full refund will be made if the application is submitted prior to 5 days before the commencement of the course.
 - 50% of the course fees will be refunded for application made within 5 days before the commencement of the course.
 - (B) For personal reasons,
 - Course fees will be refunded after the deduction of an administration fee of \$100, provided that the application is made prior to 5 days before the commencement of the course.
 - There shall be NO refund or arrangement of make-up classes for applications made within 5 days before the commencement date of the course.
- If members fail to complete the course due to,
 - (A) For health reasons (Medical certificate must be provided and refund will not be made for single sick leave.),
 - Deduct the number of completed lessons, 50% of the course fees will be refunded for application made after the commencement of the course.
 - No arrangement for refund/ make-up lessons will be made after the course completed.
 - (B) For personal reasons, no arrangement for refund/ make-up lessons will be made.
- Request for refund must be submitted prior to the commencement of the course and followed the refund policy of the Chinese YMCA of Hong Kong.
- If a course is cancelled, participants will be notified to bring along the receipt to our centre for a refund. Participants will be notified to pick up the refund from YMCA by cheque if the amount is over \$1001 within a month; and in cash if the amount is \$1000 or below within a week.
- If the payment is made by credit card, the refund will be made through credit card centre to the card holder.
- If the payment is settled by cheque, the refund will be made by cheque.
- Any refund should follow the set up procedures by YMCA.
- Refund Applicants must submit the original receipt to the Centre for verification and sign on the refund application form after receiving the refund.

天氣惡劣時之課堂安排

Bad Weather Policy

天氣訊號 Weather Signals	上課情況 Class / Activity Arrangement	備註 Remarks
雷暴警告 Thunderstorm warning	各訓練班照常上課。 Normal	(1) 黑色暴雨及八號或以上風球，均不用上課，本會將不另行通知。在不影響教程下，恕不補課。
黃、紅色 暴雨警告訊號、 三號風球 Amber, Red Rainstorm warning or Tropical Cyclone warning No. 3	各訓練班照常上課，惟各學員家長須自行決定上課與否。 Normal (Members should consider their own circumstances whether to attend the classes or not.)	No class / activity on Black Rainstorm warning or Typical Cyclone warning No. 8 or above. Cancellation will not have further notice. Make-up class will only be arranged upon another cancellation.
黑色暴雨警告訊號 八號風球或以上 Black Rainstorm warning or Tropical Cyclone warning No. 8 or above	當天文台於上課前二小時發出，則取消上課；當天文台於上課前二小時除下，則照常上課。 When the Hong Kong Observatory issues the warning 2 hours before the class schedule, the class arrangement will be proceeded as normal. While the warning is cancelled, the class will be resumed to normal 2 hours later.	(2) 除另行通知外，所有課程於公眾假期均沒有課堂。(通常在公眾假期會安排密集班課程) Except with further notice, there is no class on public holidays. (Special programs and intensive classes will be launched on Public Holidays.)

會所服務類別 Types of Services	黃色暴雨警告 Amber Rainstorm Warning	紅色暴雨警告 Red Rainstorm Warning	黑色暴雨警告 Black Rainstorm Warning	三號風球 Tropical Cyclone Warning No. 3	八號或以上風球 Tropical Cyclone warning No. 8 or above
會所開放 Centre in Service	✓	✓	✗	✓	✗
室內活動 In-door Activities	✓	✓	✗	✓	✗
戶外活動 Out-door Activities	?	✗	✗	✗	✗
營務活動 Camping Activities	?	?	✗	?	✗

✓ 如期舉行
Proceed as normal? 視乎情況而定
Depends on situation✗ 停止服務、取消或改期
Service cancelled or postponed制服小組
Uniform Groups

制服小組透過合羣及紀律性的訓練，培養他們的良好行為，以達致建立自己、服務社會的目的。
各小組於本會活動室集會時間如下，如對上述小組有任何查詢，請致電 2540 0526 與職員聯絡。

制服隊伍 Uniform Group	對象 Targets	活動內容 Activities	集會地點 Assembly Venue	集會時間 Assembly Time	備註 Remarks
港島第21旅童軍	(幼童軍) 7-11歲會友 (童軍) 11-15歲會友 (深資童軍) 15-18歲會友	各項童軍章訓練、 繩結紮作、 野外知識訓練、 義務工作等	LG2 飯堂	逢星期六 1430 — 1700	參加者須 進行面試 Interview for Applicants.
港島第13小女童軍隊	6-11歲會友		106 室	逢星期六 1530 — 1730	
港島第13女童軍隊	11-14歲會友		LG3 芭蕾舞班	逢星期六 1430 — 1700	
港島第13深資女童軍隊	14-21歲會友		LG3 活動室	逢星期六 1500 — 1700	
港島第46快樂小蜜蜂	4 - 6歲之會友	八朵花活動主題： 健康、能幹、小蜜蜂、 有禮整潔、環保、 乖乖良好公民、 愛同伴及愛合群。	106 室	每月首三個 星期六 1400 - 1530	暫時 不接受 申請
聖約翰救傷隊 香港青年會支隊	16歲或上之會友 (須家長同意) 持有成人急救證書之會友	定期急救練習、 義務當值。	108 室	逢星期五 1900 — 2115	未有急救 證書者， 可由本隊 安排訓練 及考試。

RUSSIAN'S FIFA WORLD CUP 2018



FIFA WORLD CUP
RUSSIA 2018

As four years have gone by, the most watched sports competition in the world comes back to the screen. On 14 June this year, the national teams of Russia and Saudi Arabia will play against each other in Moscow to uncover the prelude of the 2018 FIFA World Cup where 32 nations will strive for the best football nation in the World.

This is the 21st FIFA World Cup edition. It has been 88 years (1st edition Uruguay 1930) in running and Russia will be the host of this event for the first time. A lot of preparations and investments have been put in place in the biggest country of the world, where 11 cities will be welcoming both tourists and national football teams to this magnificent competition. To everyone's surprise the national teams of Panama and Iceland will be the first time to participate in the FIFA World Cup as unexpected guests.

Apart from the two 'newbies' joining the competition some usual comers will be missing unexpectedly this year. The national teams of Italy, 4 times World Cup Champion, Holland, 3rd in the previous World Cup and Chile, Champion of the "Copa America" in 2015 and 2016, did not do so well in the qualifiers in order to get a spot in the 2018 FIFA World Cup. Nevertheless, the competition is still fierce and let's wait and see which nation will reach the glory in the coming 15 July when the final is scheduled.

2018 游泳班年曆 2018 Swimming Classes Yearly Schedule

	日	一	二	三	四	五	六
	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
12-1月 DEC-JAN	31	1	2	3	4	5	6
1月 JAN	7	8	9	10	11	12	13
	14	15	16	17	18	19	20
	21	22	23	24	25	26	27
1-2月 JAN-FEB	28	29	30	31	1	2	3
2月 FEB	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
2-3月 FEB-MAR	25	26	27	28	1	2	3
3月 MAR	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
3-4月 MAR-APR	25	26	27	28	29	30	31
4月 APR	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
4-5月 APR-MAY	29	30	1	2	3	4	5
5月 MAY	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
5-6月 MAY-JUN	27	28	29	30	31	1	2
6月 JUN	3	4	5	6	7	8	9
	10	11	12	13	14	15	16
	17	18	19	20	21	22	23
	24	25	26	27	28	29	30
7月 JUL	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
7-8月 JUL-AUG	29	30	31	1	2	3	4
8月 AUG	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
8-9月 AUG-SEPT	26	27	28	29	30	31	1
9月 SEPT	2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29
9-10月 SEPT-OCT	30	1	2	3	4	5	6
10月 OCT	7	8	9	10	11	12	13
	14	15	16	17	18	19	20
	21	22	23	24	25	26	27
10-11月 OCT-NOV	28	29	30	31	1	2	3
11月 NOV	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
11-12月 NOV-DEC	25	26	27	28	29	30	1
12月 DEC	2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29
12-1月 DEC-JAN	30	31	1	2	3	4	5
1月 JAN	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
1-2月 JAN-FEB	27	28	29	30	31	1	2

1 - 3月 JAN - MAR	25 - 31 / 1 / 2018 開班
本期生報名時段 Application Period for current students	17/12/2017 - 31/12/2017
抽籤結果 Allotting Result	6/1/2018
公開報名日 Public Application Day	7/1/2018
泳班假期 Swimming Class Holiday	15/2, 16/2, 17/2, 18/2, 19/2

4 - 6月 APR - JUN	3 - 16 / 4 / 2018 開班
本期生報名時段 Application Period for current students	4/3/2018 - 18/3/2018
抽籤結果 Allotting Result	24/3/2018
公開報名日 Public Application Day	25/3/2018
泳班假期 Swimming Class Holiday	1/5, 22/5

2018 年 6 月 6 日至 7 月 7 日 泳池週年維修，泳班一切服務暫停。 The swimming pool will be temporarily closed for annual maintenance on June 6 - July 7, 2018.
--

7 - 8月 JUL - AUG	8 - 14 / 7 / 2018 開班
本期生報名時段 Application Period for current students	6/5/2018 - 20/5/2018
抽籤結果 Allotting Result	26/5/2018
公開報名日 Public Application Day	27/5/2018
泳班假期 Swimming Class Holiday	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
幼兒及兒童水運會 Swimming Gala	2/9/2018

9 - 11月 SEPT - NOV	10 - 16 / 9 / 2018 開班
本期生報名時段 Application Period for current students	5/8/2018 - 19/8/2018
抽籤結果 Allotting Result	25/8/2018
公開報名日 Public Application Day	26/8/2018
泳班假期 Swimming Class Holiday	25/9, 1/10, 17/10

11 - 1月 NOV - JAN	20 - 26 / 11 / 2018 開班
本期生報名時段 Application Period for current students	14/10/2018 - 28/10/2018
抽籤結果 Allotting Result	3/11/2018
公開報名日 Public Application Day	4/11/2018
泳班假期 Swimming Class Holiday	25/9, 1/10, 17/10

備註 Remarks: 以上資料只供參考，如有修改將另行通告。 This information for reference only, modification till further notice.

會所開放時間 Centre Opening Hours

星期一至六
Mon to Sat

10:00 - 21:30

星期日及公眾假期
Sun & Public Holiday

10:00 - 18:00

泳池開放時間
Pool Opening Hours

詳情請參看內頁
See Details Inside

